



# THÔNG CÁO BÁO CHÍ

Phòng 701-706 Tòa nhà M&E trên  
sông Hồng  
23 Phan Chu Trinh  
Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam  
Tel: (84-4) 933-1374 to 76  
Fax: (84-4) 933-1373

CY QUAN SAI DIEN THAI eng tro t i Viet nam  
NGAN HANG PHAT TRIEN CHAU A

## HỢP TRÍ KỸ THUẬT NHỮNG CỘNG THỊNH TỈNH HỮU CẤP N-IC VỤ VĨ SINH TẠI MỘT SỐ THỊ X. CỦA VIỆT NAM

**Manila, Philippines (Ngày 15 tháng 3, năm 2005)** - Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) sẽ chuẩn bị thực hiện một khoản vay nhằm cộng thịnh tỉnh hữu cấp n-ic vụ vĩ sinh tại một số khu vực phía nam miền Trung Việt Nam thông qua một khoản hợp trí kỹ thuật không hơn 1 triệu gi, 950.000 USD.

Khoản hợp trí kỹ thuật này, -ic lấy từ Quỹ Hợp trí -ic biết của Chính phủ Nhật Bản, sẽ chuẩn bị một nghiên cứu vụ báo cáo thiết kế tiền kỹ thi cho khoản vay sau này. Dù ,n sẽ cộng thịnh tỉnh hữu cấp n-ic vụ vĩ sinh cho 10-20 thị x. vĩa vụ nhà.

Khu vực miền Trung lụ một trong nh-ng khu vực nghèo nhất của Việt Nam với tở lờ nghèo chỏ cao hơn chỏ sẽ trung bnh của quốc gia. Tỉnh trng bết còn bng trong cấp n-ic vụ vĩ sinh lụ trong một trong nh-ng vên -o năng vụ c,c thị x. vĩa vụ nhà của khu vực miền Trung -ang phi -ei m&E.

Ông Januar Hakim, một chuyên gia vô phát triển -c thị x. nãi: "Thiếu sự -c vụ tỉnh trng h- háng của c,c thiết bị cấp n-ic vụ vĩ sinh -c lụm gia tng th&am nh-ng nguy c- vô m&i tr-êng vụ vĩ sinh tại một số thị x.. Siou này công h-n chỏ sự phát triển kinh tở x. héi của c,c thị x."

Hợp hốt c,c thị x. -ou v&ep phi vên -o bết còn bng ho&c khng hò cả hỏ theng cấp n-ic, d&ch vô t i -oy chỏ cung cấp -ic t&i -a lụ 20% nhu c&u. Một số l-ing lín đon c- -ang số đong c,c ngu&n n-ic tở c,c gi&ng khoan b& « nh&om ho&c nh&om m&en vụ c,c ngu&n n-ic ẻ b& m&E. Nhiều hé gia -xnh phi mua n-ic vô đing cho c,c nhu c&u n u&ng vụ sinh ho&t tở nh-ng ng-êi b,n đ&o ho&c tở c,c hé gia -xnh ẻ g&cn c,c khu vực cung cấp n-ic cng c&ng v&i gi, r&it cao, cao g&ep 5 -ôn 20 l&cn so v&i m&oc ph&y cho ph&p.

Vô phía c- quan cấp n-ic công g&ep nhiều kh& kh&n do sự bết h&p lý trong qu&n lý vụ thiếu c,c ph--ng ti&on m,y m&c kỹ thuật. Siou này công đ&en t&i tỉnh trng b&o đ-ing vụ duy tr&x c,c hỏ theng cấp n-ic hi&on t&i r&it k&dm m&ec đ&i nh-ng hỏ theng này -bi hái phi -ic thay th&.

T&i một số thị tr&en hỏ theng tho,t n-ic công khng -c&y -n, -i&ou này g&oy ra tỉnh trng l&t léi vụ kh& kh&n trong vi&oc -i l&i. T&i nh-ng khu vực này, hỏ theng thu th&ep ch&et th&phi r&an công -ang thi&ou, b&an c&nh

nh÷ng c- sè h¹ tÇng vồ sinh yõu kĐm th× mợc Ớé nhỀn thợc vồ sợc kháe  
vụ gi, o dợc cña dỢn c- nghİo thụnh thĐ lụ rỀt thỀp.

Dù , n kho¶n vay s³p tÍi sĨ bao gảm viỚc xỢy dùng nh÷ng hỒ thềng  
cỀp n-íc míi, c¶i t' o vụ mẽ rếng hỒ thềng cỀp n-íc hiỒn t' i, vụ xỢy  
dùng th' m nh÷ng hỒ thềng cỀp n-íc cho céng Ớảng t' i nh÷ng n- i phĩ hĩp.  
ViỚc c¶i thiỒn t×nh h×nh vồ sinh sĨ bao gảm viỚc xỢy dùng vụ bè trÝ hỒ  
thềng tho, t n-íc vụ chỀt th¶i, qu¶n lý chỀt th¶i r³n.

Kho¶n vay hỢ trÍ kù thuỀt kh<ng hợm l' i cña ADB cồng sĨ Ớ¶m b¶o  
r>ng dù , n dù kiỒn s³p tÍi sĨ thùc hiỒn theo Ớóng y' au cỢu vồ b¶o vồ  
m<i tr- êng vụ x. héi cồng nh- lụ Ớ, nh gi, kh¶ n' ng ho' t Ớéng cña nh÷ng  
c- quan cung cỀp nuíc vụ vồ sinh.

SỐ Ớ¶m b¶o r>ng dù , n trong t--ng lai xuỀt ph, t tồ nhu cỢu vụ do  
Ớã sĨ ho' t Ớéng bỒn v÷ng, kho¶n hỢ trÍ kù thuỀt nựy sĨ , p dồng ph--ng  
ph, p cã sù tham gia, tæ chợc c, c héi th¶o vụ c, c buæi hăp lÊy ý kiỒn  
Ớảng găp vÍi c, c b' n cã li' n quan nh> m Ớ¶m b¶o r>ng sù tham gia Ớ-íc  
thiỒt lỀp tr' n diỒn rếng vụ hỢ trÍ cho dù , n kho¶n vay s³p tÍi.

Tồ n' m 1993, ADB Ớ. tÝch cùc trÍ gióp ph, t triỒn khu vùc thụnh  
thĐ cña ViỐt Nam vụ cung cỀp hỢ trÍ trong lỪnh vùc cỀp n-íc vụ vồ sinh  
vÍi n' m kho¶n vay tæng trĐ gi, 304 triỒu USD vụ mét lo' t c, c kho¶n hỢ  
trÍ kù thuỀt kh<ng hợm l' i kh, c.

ChÝnh phñ ViỐt Nam sĨ Ớảng găp 250.000USD trong tæng sè 1,2 triỒu  
USD cña kho¶n vay hỢ trÍ kù thuỀt lỢn nựy. Bé XỢy dùng sĨ Ớảng vai trĐ  
c- quan gi, m s, t dù , n cho kho¶n hỢ trÍ kù thuỀt kh<ng hợm l' i dù  
kiỒn sĨ Ớ-íc tiỒn hụnh trong h- n 8 th, ng vụ hợm thụnh trong th, ng 10  
n' m 2005.

NgỒn hụnh ph, t triỒn ChỢu , Ớ-íc thụnh lỀp vÍi mợc ỚÝch hỢ trÍ  
gi¶m nghİo trong khu vùc ChỢu , -Th, i B×nh Đ--ng th<ng qua t' ng tr- êng  
kinh tỒ hỢ trÍ ng- êi nghİo, ph, t triỒn x. héi vụ ỚiỒu hụnh tèt. S-íc  
thụnh lỀp n' m 1966, ADB hiỒn nay cã 63 thụnh vi' n trong Ớã 45 thụnh  
vi' n lụ tồ khu vùc.

\*\*\*\*\*

---

Press Inquiries Only

VRM ADB NR 04/05

Bradford Philips

Tel: (84-4) 933-1374 to 76

Email: bphilips@adb.org

Electronic versions of ADB news releases

ADB Online Media Center: [media.adb.org](http://media.adb.org)

ADB web site: [www.adb.org](http://www.adb.org)

---

**Press Inquiries Only**

VRM ADB NR 04/05

Bradford Philips  
Tel: (84-4) 933-1374 to 76  
Email: [bphilips@adb.org](mailto:bphilips@adb.org)

Electronic versions of ADB news releases

ADB Online Media Center: [media.adb.org](http://media.adb.org)  
ADB web site: [www.adb.org](http://www.adb.org)